

*Cov neeg raug kev ua txhaum cai muaj kev tu ncuu, txawm tub phua txim txhaum tag rau tus neeg txhaum lawm. “Cov Teeb Meem Tom Qab Phua Txim Txhaum Tag (Post Conviction Issues)” piau qhia txog cov neeg raug kev ua txhaum cai cov cai, neeg raug kev phem muab cuag tau ncauj lus li cas, thiab cov kauj ruam rhais kom muaj kev nyab xeeb thiab kev rov zoo.*

## NTAWV FAJ SEEB TXOG KEV TSO TAWM NEEG TXHAUM TXIM

Cov neeg raug kev ua txhaum cai muaj txoj cai yuav tsum tau ntawv faj seeb txog kev yuav tso tawm ib tug neeg raug txim tawm hauv nkuaj kaw neeg txhaum, chaw kaw rau txim neeg, los yog lub tsev kaw neeg hauv Minnesota Tuam Tsev Qhuab Qhia Neeg Ua Txhaum (Department of Corrections) (DOC). Yuav tsis cia li sau ntawv faj seeb txog kev tso tawm ib tug neeg ua txhaum tom qab muab nws rau txim. Cov neeg raug kev phem yuav tsum tau hais kom sau ntawv faj seeb txog kev tso tawm ib tug neeg ua txhaum hauv nkuaj kaw neeg txhaum los yog tsev loj kuj.

Yuav sau ntawv faj seeb txog kev tso tawm (nrog rau kev tso tawm mus ua hauj lwm thiab tso tawm mus nyob tej lub caij nyooq twg), kev hloov mus kaw rau lub tsev tsis nruj heev, thiab thaum twg ib tug neeg txhaum khiav tawm los yog tuag.

### Nkuaj Kaw Neeg Txhaum Hauv Cheeb Nroog

Kom tau ntawv faj seeb hauv lub nkuaj kaw neeg txhaum hauv cheeb nroog, cov neeg raug kev phem yuav tau sau ntawv ncaj nraim mus rau lub nkuaj kaw neeg txhaum ntawd kiag. Cov kev sau ntawv faj seeb no sib txawv ntawm ib lub cheeb nroog mus rau ib lub, yog li xav kom cov neeg raug kev phem hu mus rau lub nkuaj kaw neeg txhaum kiag kom paub txoj kev thov ntawv faj seeb.

Cov neeg raug kev phem yuav tau mus tso npe rau hauv VINE (Ncauj Lus Txog Neeg Raug Kev Phem thiab Ntawv Faj Seeb Txhua Hnuv (Victim Information and Notification Everyday)), qhov chaw uas cia li hu xov toj thiab/los yog sau ntawv email qhia thaum twg tso tawm ib tug neeg ua txhaum cai twg.

Yog ib tug neeg ua txhaum raug rov mus kaw dua, tus neeg raug kev phem yuav tau thov dua kom tau ntawv faj seeb, uas yog sau ntawv mus rau lub nkuaj kaw neeg txhaum los yog rau npe rau hauv VINE dua. Yuav tau ua li no txawm tias tus neeg ua txhaum tawm txim luv luv xwb.

## TSEV KAW QHUAB QHIA NEEG UA TXHAUM

Kom tau ntawv faj seeb txog kev tso tawm neeg txhaum txim hauv DOC ib lub tsev kaw neeg txhaum (tsev loj kuj), cov neeg raug kev phem yuav tsum txuas mus rau hauv MN CHOICE, ib txoj kev pab saum huab cua. Yuav sau ntawv faj seeb rau cov neeg raug kev phem txog txoj kev hloov tus neeg txhaum mus kaw rau lub tsev tsis nruj heev, khiav tawm, tuag los yog lwm cov kev tso tawm tom qab rov muab tus neeg ua txhaum kaw dua rau hauv lub tsev kaw neeg txhaum.

Nyob rau ntawm MN CHOICE, cov neeg raug kev phem los ntawm cov neeg ua txhaum cai loj heev thov tau kom sau lwm cov ntawv faj seeb ntxiv thiab faj seeb qhia yog tus neeg txhaum tsim nyog qib mus ua hauj lwm pub dawb rau tej zej zog. Ntxiv mus, nyob rau ntawm CHOICE, cov neeg raug kev phem sib txuas lus tau nrog cov neeg ua hauj lwm hauv DOC thiab cev tau ncauj lus rau lub tswv yim rov kaw dua tus neeg ua txhaum.

## KEV TAWM RAU KEV CEEV XWM TAUG QAB LOS YOG TSWJ XYUAS

Tsab ntawv faj seeb rau ib tug neeg raug kev phem yuav tsum qhia txoj kev yuav tso tawm tus neeg txhaum thiab tus kws ceev xwm los yog lub koom haum tswj xyuas lub npe. Ntxiv mus, rau cov neeg txhaum hauv DOC uas tawm muaj kev ceev xwm taug qab, yeej nrhiav tau tus kws ceev xwm tswj xyuas lub npe nyob rau hauv DOC qhov Vas Sab (Website) ntawm nplooj “Ker Nrhiav Neeg Txhaum (Offender Locator)”.

Cov neeg raug kev phem muaj cai paub qhov laj thawj ntawm txoj kev tso tawm rau kev ceev xwm taug qab los yog tswj xyuas. Yuav tsis qhia tej yam twg rau tus neeg raug kev phem paub xws li tus neeg txhaum qhov chaw nyob, chaw ua hauj lwm thiab kev ntsuas txog ib ce hlwb.

Cov neeg raug kev phem muaj cai paub seb tus neeg txhaum puas koj raws li kev ceev xwm taug qab txwv txiav los yog qhov zwj ceeb tso tawm, tiam sis, yuav tsis cia li sau ntawv faj seeb qhia txog nws cov kev tsis ua raws cai. Yuav tsum ceeb toom kev ua txhaum mus rau tus kws ceev xwm tswj xyuas los yog tus kws ceev xwm taug qab. Yuav tsum ceeb toom nws txoj kev ua txhaum cai rau lub chaw ceev xwm kev cai uas tsim nyog. Tsis yog txhua yam kev tsis ua raws kev ceev xwm txwv txiav los yog tsis ua raws cov zwj ceeb kev tawm yuav raug mus kaw nkuaj los yog mus rau tsev loj kuj.

Qee cov neeg txhaum uas tseem nyob rau kev ceev xwm taug qab txog yuav “tsis tswj xyuas nws,” txhais tau tias yuav tsis txib kom muaj kiag ib tug kws ceev xwm taug raww nws qab, thiab qee cov neeg txhaum yog tswj xyuas los ntawm lub tsev hais plaub. Xav sib tham txog kev txhawj xeeb txog tus neeg txhaum, mus cuag lub chaw ceev xwm los yog lub chaw kaw qhuab qhia neeg txhaum los yog hu rau tus kws lij choj sawv cev rau lub nroog kom pab qhia tau tej kev ua txhaum uas muaj mus rau lub tsev hais plaub.

Cov neeg txhaum thov tau kom hloov nws mus tswj xyuas nyob rau lwm lub xeev. Qhov no muaj tshwm sim yog tus tib neeg hauv lwm lub xeev tuaj ua ib txoj kev txhaum cai rau hauv Minnesota. Kom paub seb puas tau muab tus neeg txhaum hloov mus tswj xyuas rau hauv lwm lub xeev los yog hloov rov los rau hauv Minnesota, txuas mus rau www.interstatecompact.org thiab nrhiav ntawm qhov “ICOTS.”

Tej yuav tus neeg ua txhaum tsim nyog dim ntawm txoj kev taug qab tswj xyuas yog nws ua tau raws li tej yam zwj ceeb twg. Yuav tsis sau ntawv faj seeb qhia rau tus neeg raug kev phem tiam sis tus neeg raug kev phem nug tau tus kws ceev xwm seb tus neeg txhaum puas tsim nyog dim li no.

Xav kom cov neeg raug kev phem nug tus kws ceev xwm txog cov kev tsis ua raws li kev txwv txiav, kev hloov ntawm qib tswj xyuas, thiab cov txheej txheem sib hais tom ntej, nrog rau lwm cov muaj feem xyuam txog tus neeg txhaum.

## COV TXHEEJ TXHEEM SIB HAIS PLAUB NTUG TOM QAB PHUA TXIM TXHAUM TAG

Tus neeg raug kev phem txoj kev raus tes koom nrog cov txheej txheem hais plaub ntug ncaj ncees tsis yog yuav xaus rau txoj kev lees txim txhaum. Tiam sis, nyob rau hauv ntau cov txheej txheem sib hais plaub ntug tom qab lees txim tag, cov neeg raug kev phem yuav tsum rhais cov kauj ruam kom lawv paub tseeb tias lawv tau raus tes koom tiag.

**Kej thov kom rov txiav txim dua:** Cov kws lij choj sawv cev rau lub nroog cov chaw khiav dej num yuav tsum sau ntawv faj seeb qhia rau cov neeg raug kev phem txog tus neeg ua txhaum txoj kev thov kom lub tsev hais plaub rov txiav txim dua. Yeej cia li sau ntawv faj seeb qhia txog yam no; cov neeg raug kev phem tsis tag yuav muaj kev sib thov tshwj xeeb. Yuav sau ntawv faj seeb qhia rau cov neeg raug kev phem txog kev tawm tsam tej lus foob, cov txheej txheem sib hais, cov sij hawm teem hais plaub, lawv cov cai thiab kev txiav txim thaum xaus.

**Kej tsis ua raws kev ceev xwm txwv txiav:** Cov neeg raug kev phem tsis muaj txoj cai yuav tsum tau ntawv faj seeb qhia thaum twg tus neeg ua txhaum tsis ua raws li cov kev txwv txiav kev ceev xwm. Txawm li ntawd los, xav kom cov neeg raug kev phem muaj kev sib cuag nrog tus kws ceev xwm taug qab thiab qhia rau lawv paub txog tej txheej txheem sib hais txog kev tsis ua raws kev ceev xwm txwv txiav uas cov neeg raug kev phem txaus siab xav paub txog. Cov neeg raug kev phem zoo tib yam li pej xeem huab hwm, yeej tuaj koom tau cov rooj sib hais txog kev tsis ua raws kev ceev xwm txwv txiav.

**Kej tshem tawm ntaub ntawv:** Cov neeg txhaum thov tau kom muab cov ntaub ntawv teev txog kev ntes lawv thiab kev lees txim txhaum tshem tawm. Cov neeg raug kev phem muaj cai paub txog cov kev sib hais txog kev tshem tawm ntaub ntawv, kom muab tau tswv yim ntxiv, thiab paub txog kev txiav txim zaum kawg. Kom tau ntawv faj seeb txog kev tshem tawm ntaub ntawv, tus neeg raug kev phem yuav tsum sau ntawv mus thov ntawm tus kws lij choj sawv cev rau lub nroog qhov chaw lis dej num.

**Kej rau txim rau neeg puas hlwb:** Cov neeg raug kev phem muaj cai paub txog tus neeg txhaum txoj kev ua ntawv aws txog kev puas hlwb, mus koom cov rooj sib hais uas muaj feem xyuam rau fab no, paub txog kev txiav txim thaum xaus, thiab paub txog kev tso tawm tus neeg txhaum uas rau lub txim neeg puas hlwb rau. Kom tau ntawv faj seeb, cov neeg raug kev phem yuav tsum sau ntawv mus rau lub cheeb nroog tus kws lij choj ces nws mam li xa tsab ntawv mus rau lub Tuam Tsev Txhawb Pej Xeem Huab Hwm (Department of Human Services).

**Cov kev rau lub txim tuag:** DOC yuav sau ntawv faj seeb qhia rau tus txij nkawm los yog ib tug txheeb ze ntawm tus neeg raug kev phem tuag txog kev hais plaub tso tawm ib ntus los yog kev hais plaub tso tawm nrog kev tswj xyuas nraim ntawm cov neeg ua txhaum uas raug lub txim tuag. Cov neeg raug kev phem no muaj cai mus koom lub rooj sib hais thiab hais los yog sau ntawv cev ncauj lus ntxiv. Tus kws muaj cai tsoom kwm yuav tsum muab tus neeg raug kev phem cov nqe lus koj los xav nrog rau txoj kev txiav txim yuav tso tus neeg txhaum tawm ib ntus.

*Tej zaum yuav tsis pib muaj cov ntawv faj seeb rau cov neeg raug kev phem mus lawm tsheej xyoo tom qab phua txim txhaum tag, yog li qhia rau lub koom haum kom cuag tau koj tseem ceeb heev.*

## KEV NYAB XEEB RAU COV NEEG RAUG KEV PHEM

**Nrhiav kev pab:** Cov neeg raug kev phem ntawm kev ua txhaum cai loj uas tsis tau mus nrhiav kev pab ntawm ib lub chaw pab neeg raug kev phem yuav tsum mus nrhiav kev cob qhia txog kev nyab xeeb thiab kev rov zoo. Muaj phau ntawv qhia cov chaw pab neeg raug kev phem nyob rau ntawm OJP qhov Vas Sab (Website).

**Txoj Kev Pab Ceev Chaw Nyob Zoo:** Txoj kev pab Tsev Nyab Xeeb (Safe at Home) yog ib txoj kev pab rau cov neeg ciah sia los ntawm txoj kev sib ceg sib ntaus hauv tsev neeg, kev yuam ua dev ua npua, thiab kev neeg raws soj qab, los yog lwm cov neeg uas ntshai tsam lawv tsis nyob nyab xeeb. Minnesota Chaw Tswj Xyuas Ntaub Ntawv rau Lub Xeev (Secretary of State) qhov Vas Sab muaj cov ncauj lus qhia txog txoj kev pab thiab muaj cov koom haum hauv zos rau koj mus cuag ua ntaub ntawv thov kev pab.

**Kev ceev zoo cov kev ntsuam xyuas ib ce:** Cov neeg raug kev yuam ua dev ua npua thiab lwm cov neeg raug kev ua txhaum kev cai ua phem heev uas tau chwv raug tus neeg txhaum cov phev los yog ntshav thov tau ntsiag to, tom qab phua txim txhaum tag, mus rau tus kws lij choj sawv cev rau lub nroog qhov chaw lis dej num kom muab tus neeg ua txhaum coj mus ntsuam xyuas seb nws puas muaj kas cees HIV thiab tau cov kev ntsuam xyuas.

**Cov kev ua txhaum cov cai tiv thaiv neeg:** Rau cov neeg ua txhaum uas raug kaw lawm, yuav tsum tau ceeb toom qhia cov kev ua txhaum cov cai tiv thaiv pej xeem neeg thiab kev ua txhaum cov cai txwv tsis pub sib cuag mus rau tus neeg raug kev phem lub chaw ceev xwm hauv zos thiab lub nkuaj kaw neeg txhaum los yog lub tsev kaw qhuab qhia neeg ua txhaum.

**Kev ncuia ntxiv cov cai tiv thaiv neeg kom ntev:** Cov neeg raug kev phem uas muaj txoj kev tiv thaiv uas tas sij hawm lawm los yog yuav tas sij hawm thaum tus neeg txhaum tseem raug kaw yeej ua ntawv thov tau lub tsev hais plaub kom rov muab dua kev tiv thaiv tshiab txawm tias tus neeg txhaum tsis tau hem thawj ntxiv los yog tsis tau npaj kev yuav ua phem rau lawv thaum nws tseem raug kaw.

**Npaj rau kev tso tawm txim:** Ua ntej yuav tso tawm ib tug neeg txhaum, cov neeg raug kev phem los ntawm cov neeg txhaum kaw rau hauv DOC hu cuag tau tus neeg tswj xyuas txhooj hauv DOC mus sib tham txog cov kev txhawj xeeb txog lawv txoj kev nyab xeeb thiab muab tau ncauj lus txhawb lub tswv yim kev tso tawm txim los yog cov zwj ceeb. Teev muaj tus neeg tswj xyuas txhooj nrog lwm cov ncauj lus txog tus neeg txhaum nyob rau DOC qhov Vas Sab ntawm nplooj "Kev Nrhiav Neeg Txhaum (Offender Locator)."

## COV KEV NPLUA NYIAJ THIAB KEV THEM NUJ NQIS

Rau cov neeg raug kev phem los ntawm cov neeg txhaum raug kaw lawm, nws tseem ceeb yuav tau xyuas kom yeej xa tsab ntawv nplua nyiaj mus rau lub tsev kawm neeg txhaum thiab li tuav tseg tau cov nyiaj xtiag nplua uas nws khwv tau hauv tsev loj kuj. Rau cov neeg txhaum uas tso tawm nrog kev ceev xwm taug qab, cov neeg raug kev phem yuav tau hu rau tus kws ceev xwm taug qab, los yog tsis muaj ib tug ces hu rau lub tuam fab ceev xwm taug qab los yog chaw lis dej num kev hais plaub ntug txog cov teeb meem tsis them nyiaj.

Txawm tom qab phua txim txhaum tag lawm los cov neeg raug kev phem ntawm kev ua txhaum cai loj yeej tseem thov tau nyiaj pab them cov nuj nqis tshwm sim los ntawm txoj kev ua txhaum cai, xws li nqi kho mob thiab nyiaj poob vim ua tsis taus hauv lwm. Hu rau OJP kom paub txog cov txheej txheem thiab cov sij hawm thov kev pab.

## COV CHIV KEEB

### Ncauj Lus Txog Neeg Raug Txim Zoo Li Cas

VINE (Ncauj Lus Txog Neeg Raug Kev Phem thiab Ntawv Faj Seeb Txhua Hnub  
www.vinelink.com  
877-664-8463 | TTY: 866-847-1298  
DOC Kev Nrhiav Neeg Txhaum: www.doc.state.mn

### Thov Ntawv Faj Seeb Txog Kev Tso Tawm Txim

Cheb Nroog Nkuaj Kaw Neeg Txhaum:  
www.vinelink.com | 877-664-8463

Tuam Tsev Qhuab Qhia Neeg Ua Txhaum:  
www.minnesotachoice.com | 800-657-3830

### Cov Tuam Tsev Qhuab Qhia Neeg Ua Txhaum, Txoj Kev Pab Neeg Raug Kev Phem

victimassistance.doc@state.mn.us  
800-657-3830

Xav paub ntxiv txog: MN CHOICE, cov kev pab kom rov muaj kev ncaj ncees, cov neeg txhaum phem.

### Kev Pab Nyiaj Xtiag (Financial Compensation)

Minnesota Rooj Tswj Hwm Kev Them Nuj Nqis Pab Cov Neeg Raug Kev Phem (Minnesota Crime Victims Reparations Board)  
ojp.dps.mn.gov  
651-201-7300 | 888-622-8799

### Kev Muab Cuag Pej Xeem Huab Hwm Cov Ntaub Ntawv:

Minnesota Ceg Tswj Hwm Plaub Ntug Vas Sab,  
www.mncourts.gov/publicaccess

### Txoj Kev Pab Ceev Chaw Nyob Zoo (Address Confidentiality Program)

Nyab Xeeb Hauv Tsev (Safe at Home)  
www.sos.state.mn.us | safe.athome@state.mn.us  
651-201-1399 | 866-723-3035  
MN Relay Service: 800-627-3529 or 711.

### Cov Kev Pab Neeg Raug Kev Phem

Chaw Lis Dej Num Rau Kev Ncaj Ncees (Office of Justice Programs)  
Phau ntawv qhia chaw pab neeg raug kev phem, ncauj lus pab neeg raug kev phem, cov kev pab them nuj nqis OJP Qhov Vas Sab: ojp.dps.mn.gov  
651-201-7300 | 888-622-8799 | TTY: 651-205-4827

POST CONVICTION - HMONG

6-11

# COV TEEB MEEM TOM QAB PHUA TXIM TXHAUM TAG



## LUB CHAW KHIIV DEJ NUM TXHAWB COV KEV VAJ HUAM SIB LUAG

MINNESOTA TUAM TSEV TSWJ XYUAS PEJ XEEM  
HUAB HWM KEV NOJ QAB HAUS HUV

OFFICE OF JUSTICE PROGRAMS  
MINNESOTA DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY